

# ༄༅། །འཇའ་ཚོན་ལུགས་ཀྱི་མཚུལ་བཟུགས།

## Maṇḍala Offering

*from the Tradition of Jatsön Nyingpo*

ཨོ་ཨུཿ་ཧུཿ་

om ah hung

Oṃ āḥ hūṃ.

ཚོས་དབྱིངས་མཚུལ་རིག་པས་བརྒྱན་པ་འདིཿ་

chöying mandal rigpé gyenpa di

The maṇḍala of absolute space, ornamented by rigpa,

བླ་མ་སངས་རྒྱལ་ཚོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་འབུལཿ་

lama sangye chö kyi ku la bul

I offer to the guru, the dharmakāya buddha!

རང་ལུས་མཚུལ་དབང་པོས་བརྒྱན་པ་འདིཿ་

rang lü mandal wangpö gyenpa di

The maṇḍala of my own body, ornamented by the faculties,

བླ་མ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་འབུལཿ་

lama longchö dzokpé ku la bul

I offer to the saṃbhogakāya guru of perfect enjoyment!

རིན་ཚེན་མཚུལ་གསེར་གཡུས་བརྒྱན་པ་འདིཿ་

rinchen mandal ser yü gyenpa di

The precious maṇḍala, ornamented with gold and turquoise,

བླ་མ་སྤུགས་རྗེ་སྐུ་ལ་འབུལཿ་

lama tukjé trulpé ku la bul

I offer to the compassionate nirmāṇakāya guru!

གུ་རུ་རྩུ་མཚུལ་ཀའི་ལྷ་ཏ་ཡུ་མི།

guru ratna mandal kamnirya tayami

Guru ratna maṇḍalakaṃ niryātayāmi

| Translated by Adam Pearcey.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

PDF document automatically generated on Tue Oct 19 23:12:26 2021 GMT from  
<https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/jatson-nyingpo/short-mandala-offering>



**LOTSAWA HOUSE**

DHARMA. ON THE HOUSE.